



# St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142

DECEMBER 20, 2020

**FOURTH SUNDAY  
OF ADVENT**



## Web Sites:

[www.stbernard-parish.com](http://www.stbernard-parish.com)  
[www.facebook.com/stbla](https://www.facebook.com/stbla)  
[www.twitter.com/stbernardla](https://www.twitter.com/stbernardla)

## PARISH CLERGY

Rev. Perry Leiker,  
*Pastor*

Rev. Msgr. Patrick McNulty,  
*Pastor Emeritus*

## PARISH MANAGER

Mario López

## CHURCH OFFICE

2515 West Avenue 33,  
 Los Angeles, CA 90065

## TEMPORARY OFFICE HOURS

### HORARIO TEMPORAL

### DE LA OFICINA

### TEMPORARY

Monday — Friday  
 11:00AM—5:00PM

## ST. BERNARD SCHOOL

3254 Verdugo Road  
 (323) 256-4989

[www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)

## PRINCIPAL:

Mrs. Claudia Montiel

## OFFICE OF

## RELIGIOUS EDUCATION

2515 W. Avenue 33  
 (323) 256-6242

## DIRECTOR:

Victor Mojica

## SAFEGUARD THE

## CHILDREN COMMITTEE:

Jun Ballada (213)236-4829  
 Rocio Gonzalez (323)256-6242



## MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS:

**Weekdays:** 9:00AM

**Vigil Mass:** Saturday, 4:00PM in English

**Mass Sunday in English:**

8:00AM

**Misa Dominical Español:**

9:30AM

## CONFESSIONS/CONFESIONES:

**By Appointment Only/ Por Cita Solamente**

## BAPTISMS/BAUTISMOS:

**Saturdays & Sundays**

Call Church Office for Information.

**Sábados y Domingos**

Llame a la Oficina para Información.

## WEDDINGS/BODAS/QUINCEAÑERAS:

Please call the Church Office six months in advance.

Llamar la Oficina de la Iglesia seis meses antes.

## ADJUSTED TEMPORARY SCHEDULING HORARIO TEMPORAL

In accordance with the guidelines and directions set forth from the County of Los Angeles, Health Department, and The Los Angeles Archdiocese, ALL previously scheduled events and gatherings of the St. Bernard Community groups and ministries, have been suspended until further notice.

*De acuerdo con las instrucciones y normas establecidas por el Departamento de Salud del Condado de Los Ángeles y la Arquidiócesis de Los Ángeles, todos los eventos y reuniones previamente programados de los grupos y ministerios de la Comunidad de San Bernardo se han suspendido hasta nuevo aviso.*



**4<sup>th</sup> SUNDAY OF ADVENT** — "... For nothing will be impossible for God." That famous line known by all who have developed within themselves a biblical spirituality is the foundation of today's scriptures. God spoke through Nathan the prophet to King David making it abundantly clear that the issue wasn't what David could do for God, but what God could do for David. The letter to the Romans echoes the same message when it proclaims the truth: *"to him (God) who can strengthen you..."* God is clearly seen as powerful, capable, loving and desirous of calling, sending and sustaining his faithful ones. The most intimate statement of the same truth is revealed in the Annunciation in today's gospel. The angel Gabriel brings the call of God to Mary to be the one chosen to bring God into the world in human form through her child, Jesus — the great Incarnation... *"for nothing is impossible for God"*. Then the seemingly "ordinary", but "wonderful and terrible" events begin to unfold. For the eyes of faith these "ordinary" events would have extraordinary causes and significances. An "ordinary" pregnancy would be the result of God pouring out his spirit in an abundant and fruitful way. God's entrance into our world in human form would happen in an "ordinary" birth. Elizabeth, advanced in age, would also experience an "ordinary" pregnancy and give to the world her son John, known as The Baptist. Mary would understand that in her humbleness, her nothingness — God had made her great. Mary gives ALL of the glory to him for she understood that *"nothing will be impossible for God."* In her simple understanding and acceptance of her call she responds: *"Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word."* How many of us, people of faith, seem so discontent with the "ordinary"? How many yearn for and are fixated on the extra-ordinary — the miraculous. Can we not believe that in the "very ordinary" — God is present? Can we not believe that in the daily stuff of life that God is working, calling, sending, giving, sustaining? It is not the events of our lives that need to change. It is more the understanding and appreciation that God IS there. In "ordinary" daily life experiences: pregnancy, job loss, change of life, graduation, failing a class, death of a loved one, being talked about, giving thanks, marrying, separating, both in the good and bad... in all of it, God is there. The challenge is to believe that through it all we are loved; we will be loved. The grace of God will see us through... *"for nothing is impossible for God"*.

Father Perry Leiker, Pastor

**Quote of the Week:**

**"The Proof of love is deed."** — Venerable Catherine McAuley.

**El Santo, que va a nacer de tí, será llamado Hijo de Dios. — Lucas 1:35**



**CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO** — "Porque no hay nada imposible para Dios". Esa famosa frase conocida por todos los que han desarrollado dentro de sí una espiritualidad Bíblica es la base de las escrituras de hoy. Dios habló a través del profeta Natán al Rey David, poniendo en claro que el problema no era lo que David podía hacer por Dios, sino lo que Dios podía hacer por David. La Carta a los Romanos repite el mismo mensaje al proclamar la verdad: *"A aquel (Dios) que puede darles fuerzas..."* Vemos a un Dios poderoso, capaz, cariñoso y deseoso de llamar, enviar y sostener a sus fieles. La declaración más íntima de la misma verdad se revela en el Evangelio de hoy en la

'Anunciación'. El Ángel Gabriel trae el llamado de Dios a María para ser la elegida para llevar a Dios al mundo en forma humana a través de su hijo, Jesús — la gran 'Encarnación' .... *"porque no hay nada imposible para Dios"*. Entonces los acontecimientos aparentemente 'normales', pero maravillosos y terribles comienzan a desplegarse. A los ojos de la fe de estos eventos "ordinarios" tendrían causas y significados extraordinarios. Un embarazo 'normal' sería el resultado al derramar Dios su espíritu de manera abundante y fructífera. La entrada de Dios en nuestro mundo en forma humana ocurriría en un parto 'normal'. Isabel, de edad avanzada, también experimentaría un embarazo 'normal' y daría al mundo a su hijo Juan, conocido como el Bautista. María entendería que en su humildad, en su nada, Dios la había hecho Grande. María da TODA gloria a Él al entender que . . . *"No hay nada imposible para Dios"*. En su sencillez y aceptación de su llamado, ella responde: *"He aquí la esclava del Señor; cúmplase en mí lo que me has dicho"*. "¿Cuántos de nosotros, gente de fe, nos mostramos descontentos con las cosas 'ordinarias'? Cuántos anhelamos y nos obsesionamos con lo extraordinario, con los Milagros? ¿Porque no podemos creer que Dios está presente en las cosas ordinarias. Porque no podemos creer que en las cosas cotidianas Dios está trabajando, llamando, enviando, dando, y sosteniendo? No son los acontecimientos de nuestras vidas que necesitan cambiar? No es más la comprensión y el reconocimiento de que Dios ESTÁ allí, en las experiencias 'ordinarias' de la vida: un embarazo, la pérdida de trabajo, cambio de vida, graduaciones, reprobación una materia, la muerte de un ser querido, chismes, dar gracias, casarse, separarse, los dos, en lo bueno y en lo malo . . . en todo, Dios está presente. El reto consiste en creer que a pesar de todo somos amados, y seremos amados. La gracia de Dios nos acompaña... *"Porque no hay nada imposible para Dios."*

Padre Perry Leiker, Párroco

**Cita de la Semana:**

**"La prueba del amor son los hechos."** — Venerable Catherine McAuley.

**MERRY CHRISTMAS/FELIZ NAVIDAD!**



**A very blessed and peace-filled CHRISTMAS to all from our Pastor and Parish Staff:**  
**Deseamos una FELIZ NAVIDAD a todos de parte de nuestro Párroco y**  
**Personal Parroquial:**  
**Fr. Perry, Vivian, Marisol, Rosa, Eva, Michael, Mario, Luis, Victor, and Mary.**



**FELIZ  
NAVIDAD  
—  
MERRY  
CHRISTMAS**



**READINGS FOR NEXT WEEKEND — LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO**

**First Reading** — Those who honor their parents will be greatly blessed and will atone for sins (*Genesis 15:1-6; 21:1-3*). **Psalm** — *Blessed are those who fear the Lord and walk in his ways (Psalm 105)*. **Second Reading** — Be thankful; do everything in the name of the Lord Jesus (*Hebrews 11:8, 11-12, 17-19*). † **Gospel** — The child grew and became strong, filled with wisdom (Luke 2:22-40 [22, 39-40]). **Primera lectura** — Los que honran a sus padres recibirán bendiciones y pagarán sus pecados (*Génesis 15:1-6; 21:1-3*). **Salmo** — *Dichoso el que teme al Señor, y sigue sus caminos (Salmo 105 (104))*. **Segunda lectura** — Vivan una vida de amor sincero, sean agradecidos, hagan todo en el nombre del Señor Jesús (*Hebreos 11:8, 11-12, 17-19*). † **Evangelio** — María y José llevan a Jesús al templo para consagrarlo al Señor (Lucas 2:22-40 [22, 39-40]). — *Liturgical Color/Color Litúrgico: White/Blanco*

**SERVICE TIMES AND PLACE OF WORSHIP/ HORARIO DE SERVICIOS Y LUGAR DE CULTO:****CHURCH PARKING LOT — ESTACIONAMIENTO DE LA IGLESIA.****REGULAR SCHEDULE OF MASSES: MONDAY—FRIDAY/LUNES A VIERNES: 9:00AM — ENGLISH****HORARIO REGULAR DE MISAS: SATURDAY/SÁBADO: 4:00PM — ENGLISH****SUNDAY/DOMINGO: 8:00AM — ENGLISH****9:30AM — ESPAÑOL****CONFESSIONS/CONFESIONES: BY APPOINTMENT ONLY/SOLAMENTE POR CITA.****PERSONAL ADORATION/ADORACIÓN PERSONAL: INSIDE THE CHURCH/DENTRO DE LA IGLESIA:****MONDAY — FRIDAY/DE LUNES A VIERNES: 9:30AM — 2:30PM****LIVE STREAM MASSES — SUNDAYS / MISAS EN VIVO LOS DOMINGOS: 8:00AM — ENGLISH & 9:30AM ESPAÑOL.****CHRISTMAS SCHEDULE/HORARIO DE NAVIDAD****12/24: CHRISTMAS EVE † BILINGUAL MASS OUTSIDE SANCTUARY — 4:00PM****VISPERA DE NAVIDAD † MISA BILINGUE: SANTUARIO DEL ESTACIONAMIENTO****BILINGUAL MIDNIGHT MASS † PRE-RECORDED INSIDE OF CHURCH ([MASS ON LINE](#))****MISA DE MEDIANOCHE BILINGUE † PREGRABADA DENTRO DE LA IGLESIA ([SOLO EN LINEA](#))****12/25: CHRISTMAS MASS IN ENGLISH † OUTSIDE SANCTUARY — 9:00AM****MISA DE NAVIDAD EN INGLÉS † SANTUARIO DEL ESTACIONAMIENTO****MISA DE NAVIDAD EN ESPAÑOL — SANTUARIO DEL ESTACIONAMIENTO: [11:00AM](#)****NEW YEAR'S DAY MASS/MISA DE AÑO NUEVO****BILINGUAL MASS/MISA BILINGUE — 10:00AM**

12/21 9:00am — †Leocadio Domantay  
 12/22 9:00am — †Felix & †Michael de Oca  
 12/23 9:00am — †Henry M. Costales &  
 12/24 9:00am — †Jesse Munar — BD & †Modesta Abao  
 4:00pm — †Joe & Frances Orso, †Joe Orso, Jr.  
 & †Herman & Mira Myers  
 12/25: Midnight — St. Bernard Parishioners  
 9:00am — St. Bernard Parishioners  
 11:00am — Feligreses de San Bernardo  
 12/26 4:00pm — †Jesus F. Nolasco & †Elena Victoria  
 12/27 8:00am — †Virgie Aguilar, Christine Lacson — Birthday  
 & Dennis & Rodette Doreza — In Thanksgiving  
 & Celso & Anita Fueconillo — 58th Anniversary  
 9:30am — Jose y Rosa Robles— 43 Aniversario

Mass Intentions

**REMINDER  
RECORDATORIO**

The Saturday Vigil Mass  
 has been **MOVED** from  
 5:00PM to **4:00PM**.

La Misa de Vigilia de las  
 5:00PM ha sido **CAMBIADA**  
 para las **4:00PM**.

**SUNDAY COLLECTION  
COLECTA DOMINICAL**

Offertory/Ofrendas: 12/13/2020  
 Envelope/Sobres: **\$2,740**  
 Plate/Efectivo: **\$705**  
**TOTAL: \$3,445**

Thank You for your generosity!  
 Gracias por su generosidad!

**PARISH FINANCES — END OF THE YEAR GIFT**

Every year there are individuals who customarily give an "End of the Year Gift" to the parish. Most likely they also do the same for their favorite charities. It is clearly a beautiful expression of their desire to support and do good to and for others. Their generosity is a blessing to all the individuals, groups, and charities who benefit because of their kindness. **LAST YEAR** our parish provided special envelopes at the end of the calendar year for people to give those special gifts. You may choose to support the Church, School, or Religious Education Program. Giving before December 31<sup>st</sup> also allows all donations to be tax deductible for 2020. We will do so again this year and in advance we thank each and every one of you who are able to make such a gift!

**FINANZAS — OBSEQUIO DE FIN DE AÑO NUEVO**

Cada año hay individuos que habitualmente dan un "obsequio de fin de año" a la parroquia. Lo más probable es que también hagan lo mismo con sus obras benéficas favoritas. Claramente es una bella expresión de su deseo de apoyar y hacer el bien para para los demás. Su generosidad es una bendición para todos los individuos, grupos y organizaciones benéficas que se benefician debido a su bondad. El AÑO PASADO nuestra parroquia proporcionó sobres especiales al final del año para que las personas pudieran dar esos regalos especiales. Pueden elegir entre apoyar la Iglesia, Escuela o Programa de Educación Religiosa. Dar antes del 31 de Diciembre también permite que sus donaciones sean deducibles de impuestos para el 2020. ¡Lo haremos nuevamente este año y de antemano agradecemos a todos y cada uno de ustedes que pueden hacer tal regalo!

## AMERICAN RED CROSS | CRUZ ROJA AMERICANA

The AMERICAN RED CROSS BLOOD MOBILE will be here next **Sunday, December 27** from **8AM — 2PM** to take your donations of blood. You must be at least 17 years old.

El Camión de la CRUZ ROJA AMERICANA estará en San Bernardo el próximo **Domingo, 27** de Diciembre, entre las **8AM y las 2PM** para tomar sus donaciones de sangre. Los donantes deben ser mayores de 17 años.

### **TO MAKE YOUR APPOINTMENTS/PARA HACER SU CITA:**

[www.redcrossblood.org](http://www.redcrossblood.org), Enter Code/Ingresar Código:  
**STBERNARDCC**, or call/o llame: **(323)255-6142**



### **SINBANG GABI**

The **Annual Simbang Gabi Celebration** sponsored by the Holy Name Society and El Shaddai will be held on Wednesday, **December 23 at 4:00pm**. The Mother of Perpetual Help Novena will

be at 3:30pm. **NOTE:** Due to COVID-19, this year there will be **NO** Pabitin, Refreshments or games.



### **PROJECT 'ANGEL TREE'**

2020 is 13 years that we have had **'Angel Tree'** here at St. Bernard Church, the program that gives gifts to children of inmates in prison. Due to the need for **SOCIAL DISTANCING** and less Mass attendance, the **'Gift Tags'** may not be picked up. We appreciate how generous our Community has been. Please spread the word to others to encourage them **TO GIVE A BRAND NEW, UNWRAPPED GIFT'**. You may request Tags via email: [mtrujillo@stbernard-church.com](mailto:mtrujillo@stbernard-church.com) or by calling Mary Trujillo; Angel Tree Coordinator, in the Church Office.

El 2020 marca 13 años del programa **'Angel Tree'** aquí en la Iglesia San Bernardo. Este programa hace posible llevar regalos a los hijos e hijas de las personas que se encuentran presas. Debido a la necesidad del **DISTANCIAMIENTO SOCIAL** y menos asistencia a Misa, las **'Etiquetas de Regalo'** no podrán ser recogidas. Agradecemos mucho la generosidad de nuestra Comunidad en el pasado. Ayúdenos a pasar la voz animando a otros a donar **UN REGALO NUEVO Y SIN ENVOLVER**. Puede solicitar etiquetas por correo electrónico: [mtrujillo@stbernard-church.com](mailto:mtrujillo@stbernard-church.com) o llamando a la Oficina de la Iglesia: Mary Trujillo, Coordinadora de Angel Tree.

## **CALENDAR OF COMING EVENTS/PRÓXIMOS EVENTOS**

12-20-20: 4th Sunday of Advent/Cuarto Domingo de Adviento  
12-20-20: Religious Retirement Fund Collection  
Colecta para el Fondo de Jubilación de Religiosos  
12-23-20: Simbang Gabi Celebration Novena: 3:30PM  
12-23-20: OFFICE CLOSED AT NOON  
OFICINA CERRADA AL MEDIODÍA  
12-24-20: OFFICE CLOSED/OFICINA CERRADA  
12-24-20: Christmas Eve/Vispera de Navidad; Mass/Misa Bilingue: 4PM  
Midnight/Medianoche: ON LINE/EN LINEA  
12-25-20: OFFICE CLOSED/OFICINA CERRADA  
12-25-20: Christmas Day Masses: 9:00AM English & 11AM in Spanish  
Misas de Navidad: 9:00AM en Inglés y 11:00AM en Español  
12-28-20: OFFICE REOPENS/OFICINA ABIERTA  
12-31-20: New Year's Eve: Office Closed — Bilingual Mass  
Vispera de Año Nuevo: Oficina Cerrada — Misa Bilingue: 10AM



Please support the School's Fundraiser 'I Love St. Bernie' Masks. They are only \$10 each. Masks will be available this weekend after Mass and in the Church Office during office hours. Thank You for your support.

*Por favor apoyen nuestro Evento de Recaudación de Fondos a beneficio de nuestra Escuela Parroquial. Estamos vendiendo 'cubrebocas' con el logo 'I love St. Bernie' a únicamente \$10 cada una. Estarán a la venta después de las Misas este fin de semana y en la Oficina de la Iglesia. Gracias por todo su apoyo!*

## **DID YOU KNOW? — Next Sunday, December 27, is the Feast Day of the Holy Family.**

We have been living in unprecedented times with COVID changing many aspects of our lives. These changes have caused many challenges to families, but they have also affirmed our commitment to safeguarding our children and young people. As the year comes to an end we are reminded of the resiliency exemplified by the Holy Family in their Advent journey – the love Mary and Joseph had for their son, Jesus Christ, and the many ways in which they nurtured His Spirit as a model for our families. Join the Holy Family's call by taking time next Sunday on the *Feast Day of the Holy Family* to nourish your own family's spirituality.

## **SABÍA USTED? — El próximo Domingo 27 de Diciembre es la Fiesta de la Sagrada Familia.**

Hemos estado viviendo en tiempos sin precedentes con Covid-19 cambiando muchos aspectos de nuestras vidas. Estos cambios han causado muchos desafíos a las familias, pero también han afirmado nuestro compromiso de proteger a nuestros niños y jóvenes. A medida que el año llega a su fin, recordamos la capacidad de recuperación ejemplificada por la Sagrada Familia en su viaje de Adviento: el amor que María y José tenían por su hijo, Jesucristo, y las muchas formas en que nutrieron su Espíritu como modelo para nuestras familias. Únase al llamado de la Sagrada Familia, tomando tiempo el próximo domingo para participar en la Fiesta de la Sagrada Familia y así nutrir la espiritualidad de su propia familia.

Click link to download the Take-Home Resource for Families: *The Holy Family - Nourishing your Spirituality and Well-Being*/Haga clic aquí para descargar el folleto para tener en casa para la familia: *La Sagrada Familia: Nutriendo su espiritualidad y bienestar* [www.lacatholics.org/wp-content/uploads/2020/11/2020-English-Spanish-Feast-of-the-Holy-Family-Parish-Families-Activity-Take-Home-Sheet.pdf](http://www.lacatholics.org/wp-content/uploads/2020/11/2020-English-Spanish-Feast-of-the-Holy-Family-Parish-Families-Activity-Take-Home-Sheet.pdf).

## MENDOZA INCOME TAX

Tax Consultant,  
Notary Public

829 Cypress Ave., L.A.

(323) 276-1061

www.mendozaincometax.com

Hablamos Español



BMW • MINI • SERVICE & PERFORMANCE  
Family Parishioners Since 1974 - Glendale Park  
3211 Verdugo Rd. @ Ave 32  
The Ultimate Service Machine  
**323-257-5773**  
on Yelp/YP Since 2004  
WWW.THEMSHOP.COM

### DANIEL F. JIMENEZ, Attorney at Law

- Bankruptcy/Bancarrota
- Family Law/Casos de Familia
- Personal Injury/Accidentes

Free Consultation (323) 630-3826

## General Dentistry

Customer Service is excellent, plenty of parking and MINIMUM waiting time!

ARAXIE YETENEKIAN-GETTAS, DDS

1224 E. Broadway Ste. 101, Glendale, CA 91205

(818) 246-0985

Monday, Wednesday & Friday 9-5  
Saturday 9-5

ALL INSURANCES ACCEPTED: PPO, Medi-cal, Medicare, Endo and Implant procedures with additional Medi-cal Benefits.

**\$20** Special  
office consultation  
with full x-rays

**\$200**  
Bleaching  
Special



# 930AM

## America's Catholic Talk Radio Network



### MARINACCIO LAW

Anthony Marinaccio, Local Parishioner

Real Estate, Wills & Trusts,

Landlord-Tenant,

Probate & Trust Administration,

Business Transactions & Litigation

FREE 1 Hr. Consultation

100 N. BRAND BLVD., STE. #302

GLENDALÉ 91203

WWW.MARINACCIO.LAW.COM • 818-839-5220

DR. NICK A. AGPALO  
DR. NANET C. AVENIDO

General Dentistry

EAGLE ROCK DENTAL CARE

4210 EAGLE ROCK BLVD.

LOS ANGELES, CA 90065

Inside 7-Eleven

TEL (323) 550-8341

FAX (323) 550-8345

Open Monday thru Saturday

Closed Sundays

We Handle Emergencies - We speak Tagalog

## ONE PARISH

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!

Download Our Free App or Visit

MY.ONEPARISH.COM

## catholicmatch<sup>®</sup> California



CatholicMatch.com/myCA

## Protecting Seniors Nationwide



Medical Alert System

**\$29.95/Mo. billed quarterly**

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today!

Toll Free 1.877.801.8608

Consider  
Remembering  
Your Parish in  
Your Will.  
For further information,  
please call the Parish Office.

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

The Most Complete

Online National

Directory of

Catholic Parishes



## CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church  
serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in

Los Angeles, Meridian and

Santa Barbara counties

CatholicCM.org